

380 Li Art. 4025

DE Betriebsanleitung

Accu-Spindelmäher

EN Operating Instructions

Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik

Accu-kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Accu Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a batteria

ES Manual de instrucciones

Cortacésped helicoidal Accu

PT Instruções de utilização

Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

HU Használati útmutató

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

CS Návod k použití

Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie

Akumulátorová vřetenová
kosačka

GARDENA akumulátorová vretenová kosačka 380 Li



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie.

Prečítajte si pozorne návod na použitie a dodržujte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou nášho návodu sa zoznámite s vretenovou kosačkou, jej správnym použitím i bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s vretenovou kosačkou pracovať deti a mladiství do 16 rokov a ani osoby, ktoré sa dostatočne nezoznámili s týmto návodom na použitie. Osoby s obmedzenými fyzickými alebo psychickými schopnosťami smú tento výrobok používať iba pod dohľadom oprávnenej osoby alebo ak s boli s výrobkom oboznámení. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že si s výrobkom nehrajú. Prístroj nikdy nepoužívajte, ak ste unavení alebo chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia Vašej GARDENA aku-vretenovej kosačky	143
2. Bezpečnostné upozornenia	143
3. Montáž	145
4. Funkcia	146
5. Uvedenie do prevádzky	146
6. Obsluha	147
7. Uvedenie mimo prevádzku	148
8. Údržba	149
9. Odstraňovanie porúch	149
10. Dodávané príslušenstvo	151
11. Technické údaje	151
12. Servis / Záruka	152

1. Oblasť použitia Vašej GARDENA aku-vretenovej kosačky

Správne použitie

GARDE1NA akumulátorové vretenové kosačky sú určené na kosenie trávnikov a trávnatých plôch v súkromných záhradách a v záhradách okolo domu.

Dodržanie všetkých pokynov v priloženom návode na použitie GARDENA je predpokladom pre správne použitie vretenovej kosačky.

Pozor



Kvôli nebezpečenstvu poranenia sa GARDENA vretenové kosačky nesmú používať na kosenie popínavých rastlín alebo trávniku na strešných záhradách.

2. Bezpečnostné upozornenia

→ Dbajte na bezpečnostné upozornenia na vretenovej kosačke.



POZOR !

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie.



NEBEZPEČENSTVO !
Ostré nože!



POZOR ! Nebezpečenstvo úrazu !

→ Tretie osoby nech sa zdržujú v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti.



→ Pred vykonávaním údržbárskych prác vytiahnite bezpečnostný kľúč.

Skúška pred každým použitím:

Pred každým použitím urobte zrakovú skúšku prístroja.

Nepoužívajte prístroj, ak sú bezpečnostné zariadenia (štartovacia páčka, bezpečnostný kľúč, blokovacie tlačidlo, kryt rezacích nožov) a / alebo rezací nástroj poškodené alebo opotrebené. Poškodené alebo opotrebené diely vymeňte.

Nikdy nevyraďujte bezpečnostné zariadenia z prevádzky.

Vopred si prehladnite plochu, ktorú budete kosiť. Kamenky, vetvičky, drôty a iné cudzie telesá odstráňte.

Predmety, ktoré rezací nástroj zachytí, môžu byť nekontrolovane vystreľované a môžu poškodiť rezaciu techniku.

Použitie / Zodpovednosť:



NEBEZPEČENSTVO!

Dbajte na to, že obiehajúci nožový valec môže spôsobiť úraz.

→ **Nikdy nedávajte ruky alebo nohy na rotujúce časti alebo pod ne.**

Nepoužívajte vretenovú kosačku, ak sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú ďalšie osoby, obzvlášť deti alebo zvieratá. Užívateľ je zodpovedný za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

Vždy dodržujte bezpečnostný odstup medzi nožovým valcom a užívateľom, daný vodiacim madlom.

Pri kosení na svahoch dbajte na nasledujúce pokyny:

→ Dbajte na bezpečný postoj, noste pevné topánky s nekĺzavou podrážkou a dlhé nohavice.

Koste priečne ku svahu.

→ Nekoste na obzvlášť strmých svahoch.

Pri chôdzi pospiatky dbajte na zvýšenú opatrnosť. Nebezpečenstvo zakopnutia!

Ak v priebehu práce narazíte na prekážku, uveďte kosačku mimo prevádzku. Vytiahnite bezpečnostný kľúč z puzdra.

Odstráňte prekážku; skontrolujte prístroj na event. poškodenie a prípadne ho nechajte opraviť.

→ Pracujte iba za dostatočnej viditeľnosti.

Nikdy nenechávajte vretenovú kosačku v pracovnej oblasti bez dozoru.

Ak chcete prácu prerušiť, vytiahnite bezpečnostný kľúč a uložte kosačku na bezpečnom mieste.

Prístroj vedte rýchlosťou chôdze.

Elektrická bezpečnosť:



NEBEZPEČENSTVO!

Zásah elektrickým prúdom!

Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!

→ **Nikdy neštartujte vretenovú kosačku v naklonenom alebo prevrátenom stave.**

Bezpečnostný kľúč zastrčte do puzdra iba pred kosením.

Zoznámte sa dôkladne so svojim okolím a dbajte na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste kvôli hluku prístroja nemuseli počuť.

Dodržujte miestne predpisy o období pokoja vo Vašej obci!

Ak chcete prácu prerušiť, aby ste sa presunuli na iné miesto, bezpodmienečne kosačku vypnite a vytiahnite bezpečnostný kľúč z nabíjacieho puzdra.

Nikdy nepoužívajte prístroj za dažďa alebo vo vlhkom, mokrom prostredí.

Accu-bezpečnosť:



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo požiaru.

Akumulátor sa musí pri nabíjaní umiestniť na nehorľavú žiaruvzdornú nevodivú podložku.

Žieravé, horľavé a ľahko vznetlivé predmety je potrebné z okolia nabíjačky a akumulátora odstrániť. Nabíjačku a akumulátor počas nabíjania nezakrývajte.

Pri tvorbe dymu alebo ohňa okamžite odpojte nabíjačku od prúdového zdroja.

Pre nabíjanie akumulátorov používajte len originálnu nabíjačku GARDENA. Používanie iných nabíjačiek môže spôsobiť neopraviteľné škody a dokonca viesť k vzniku požiaru.

V prípade požiaru: Plameň haste hasiacimi prostriedkami, ktoré redukujú prístup kyslíka.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu!

Chrňte akumulátory pred vplyvom tepla a ohňa.

Neodkladajte ich na výhrevné telesá a nevystavujte ich po dlhšiu dobu silnému sľeč-nému žiareniu.

Nepoužívajte ich vo výbušnej atmosfére, napr. v blízkosti vznetlivých kvapalín, plynov alebo pri vysokej koncentrácii prachu. Pri použití

akumulátorov môže dôjsť k tvorbe iskier, čím sa môže vznietiť prach alebo výpary.

Akumulátorová vretenová kosačka sa môže používať iba pri teplotách medzi 5 °C až 45 °C.

Nabíjací kábel pravidelne kontrolujte, či nevykazuje známky poškodenia alebo starnutia (lánavosť) a smie sa používať iba v bezvadnom stave.

Dodávaná nabíjačka sa smie používať iba na nabíjanie kompatibilných lítiových akumulátorov GARDENA.

Akumulátor nabíjajte iba pri teplotách od 5 °C do 45 °C. Po veľkej záťaži akumulátor nechajte najskôr schladieť.

Skladovanie:

Vretenová kosačka a akumulátor sa nesmie skladovať pri teplotách nad 45 °C alebo na priamom slnečnom žiarení.

Ideálne je skladovať akumulátor pri teplotách do 25 °C.



Elektrická bezpečnosť NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na spôsob funkcie aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sme eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojim lekárom alebo s výrobcom implantátu.

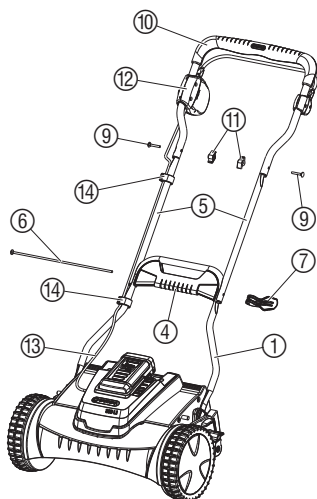
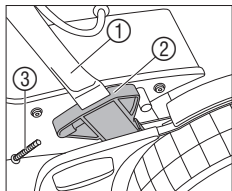


Osobná bezpečnosť NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú nebezpečenstvo pre malé deti. Pri montáži držte deti v dostatočnej vzdialenosti.

3. Montáž

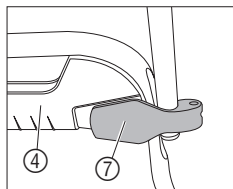
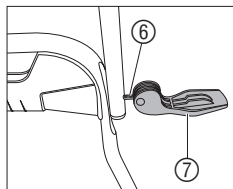
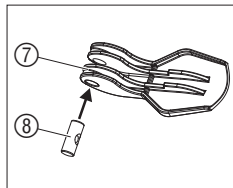
Montáž madla:



1. Spodnú časť rámu ① zastrčte až na doraz do prípojky na ráme ② a pevne priskrutkujte skrutky ③.
2. Nasadte prepojavací mostík ④ zospodu do spodnej časti rámu ①.
3. Prestrčte závitovú tyč ⑥ zľava cez strednú časť rámu ⑤, spodnú časť rámu ① a prepojavací mostík ④ až na doraz.
4. Nasuňte jadro ⑧ do rýchlopínača ⑦.
5. Priskrutkujte rýchlopínač ⑦ cca 4 otáčkami na závitovú tyč ⑥.
6. Zaklapnite rýchlopínač ⑦ na prepojavací mostík ④ a skontrolujte, či rýchlopínač ⑦ zvieria.
7. Ak rýchlopínač ⑦ nezvieria, priskrutkujte ho ešte ďalšími otočkami na závitovú tyč ⑥. Tento postup opakujte tak dlho, až bude rýchlopínač ⑦ zvierat prepojavací mostík ④.
8. Prestrčte skrutky ⑨ cez hornú časť rámu ⑩ a strednú časť rámu ⑤ a pevne priskrutkujte pomocou 2 krídlových skrutiek ⑪.

Blokovacie tlačidlo ⑫ pritom musí byť na hornej časti rámu ⑩ vpravo v smere jazdy.

9. Pripevnite kábel motora ⑬ pomocou dvoch klipov ⑭ k rámu.



4. Funkcia

Tipy pre správne kosenie:

Ak chcete, aby vypadal Váš trávnik upraveno, odporúčame kosiť ho pravidelne, v ideálnom prípade každý týždeň. Pri častejšom strihaní trávnik zhustne.

Vyššia pokosená tráva (>1 cm) by sa mala odstrániť, aby tráva nežltla a neplstnala.

Po tom, čo nebol trávnik dlhšiu dobu strihaný, napr. po dovolenke (max. výška stebiel 12 cm), pokoste plochu najskôr jedným smerom s najvyššou nastavenou výškou strihu a potom priečne s nastavenou požadovanou výškou strihu.

Koste ak možno suchý trávnik, ak je tráva vlhká, nie je výsledok kosenia uspokojivý.

Plocha pokosená na jedno nabitie akumulátora závisí od výšky a hustoty trávniku, tzn. čím vyšší a hustejší je trávnik, tým je plocha pokosená na jedno nabitie akumulátora menšia.

U veľmi hustého trávniku odporúčame vertikutáciu napr. pomocou GARDENA elektrického vertikutátora č.v. 4068.

5. Uvedenie do prevádzky

Nabíjanie akumulátora:

Pred prvým použitím sa musí akumulátor plne nabiť. Doba nabíjania (u prázdneho akumulátora) je cca 6 hodín.

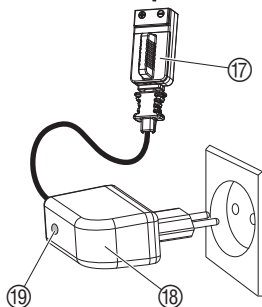
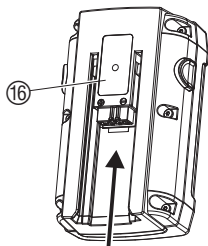
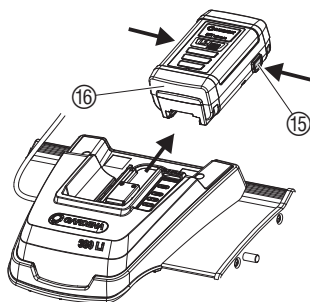
Lítiový akumulátor je možné nabíjať kedykoľvek a nabíjanie je možné kedykoľvek prerušiť bez toho, aby došlo k jeho poškodeniu (bez pamäťového efektu).



POZOR!

Prepätie ničí akumulátor a nabíjačku.

→ Dbajte na správne sieťové napätie.



1. Stlačte obe západky ⑮ a vysuňte akumulátor ⑯ z vretenovej kosačky.
2. Zastrčte zástrčku nabíjacieho kábla ⑰ do akumulátora ⑯.
3. Zastrčte nabíjačku ⑱ do sieťovej zásuvky.

Kontrolka nabíjania ⑲ na nabíjačke svieti červene. Akumulátor sa nabíja.

Ak začne kontrolka nabíjania ⑲ svietiť zelene, je akumulátor plne nabitý.

Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.

4. Najskôr vytiahnite zástrčku nabíjacieho kábla a potom nabíjačku z elektrickej sieťovej zásuvky.
5. Nasuňte akumulátor ⑯ na vretenovú kosačku, až zapadne.

Neprevádzkujte vretenovú kosačku až do úplného zastavenia vretena (akumulátor je úplne vybitý), pretože sa tým skracuje životnosť akumulátora.

→ Ak sa v priebehu prevádzky kosačka vypne alebo nechce naštartovať (ukazovateľ stavu nabitia batérie bliká červene), akumulátor nabite.

Ak je akumulátor úplne vybitý (napr. dlhým skladovaním), bliká kontrolka ⑲ na začiatku nabíjania. Ak by kontrolka blikala ešte i po 2 hodinách, vyskytla sa porucha (viď 9. Odstraňovanie porúch).

6. Obsluha

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !

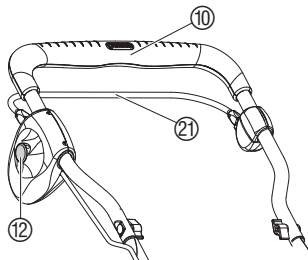
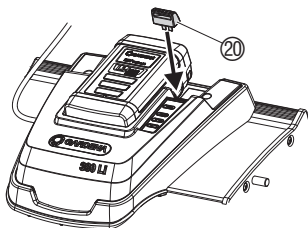


NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU !

ak by sa vretenová kosačka sama nevypla!

→ **Nikdy neodstraňujte alebo nepremosťujte bezpečnostné prvky na kosačke (napr. priviazaním štartovacieho ramienka k madlu)!**

Štartovanie vretenovej kosačky:



NEBEZPEČENSTVO ! Nožový valec dobieha!

→ Vretenovú kosačku **nikdy** nezdvíhajte, neprevracajte ani neprenášajte, ak motor beží!

→ **Nikdy neštartujte na pevnom povrchu (napr. na asfalte).**

→ **Vždy dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť medzi nožovým valcom a užívateľom, ktorá je daná vodiacim madlom.**

Zapnutie vretenovej kosačky:

Vretenová kosačka je chránená proti neúmyselnému zapnutiu bezpečnostným kľúčom.

1. Postavte vretenovú kosačku na rovnú trávnatú plochu.
2. Zastrčte bezpečnostný kľúč ⑳.
3. Stlačte blokovacie tlačidlo ⑫ a pridržte ho a potom zatiahnite za štartovacie ramienko ㉑ na madle ⑩.

Vretenová kosačka sa naštartuje a ukazovateľ stavu nabitia batérie svieti 20 sekúnd.

4. Opäť povoľte blokovacie tlačidlo ⑫.

Vypnutie vretenovej kosačky:

1. Povoľte štartovacie ramienko ㉑ na madle ⑩.
2. Vytiahnite bezpečnostný kľúč ㉒ z puzdra pri každom prerušení práce.

Upozornenie: Vretenovú kosačku je možné využívať buď ako akumulátorovú alebo ako ručnú bez akumulátora.

Ukazovateľ stavu nabitia batérie na kosačke:

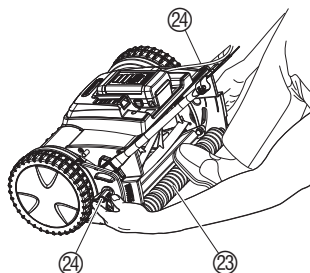
	svieti zelená LED	akumulátor je plný
	svieti žltá LED	akumulátor je napoly plný
	svieti červená LED	akumulátor je skoro vybitý
	bliká červená LED	akumulátor je vybitý

Ak je akumulátor skoro vybitý (svieti červená LED), mal by sa nabiť. Ak je akumulátor prázdny (bliká červená LED), nedá sa vretenová kosačka naštartovať a akumulátor sa musí najskôr nabiť.

Nastavenie výšky kosenia:

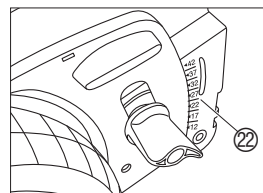


POZOR!
Nebezpečenstvo úrazu rezacím mechanizmom!
→ Pri nastavovaní výšky kosenia vytiahnite bezpečnostný kľúč a natiahnite si vhodné pracovné rukavice.



Výšku kosenia je možné plynule nastaviť v rozmedzí 12 mm až 42 mm.

1. Jednou nohou sa postavte na pojazďové valčeky 23 za vretenovú kosačku.
2. Povoľte obe zabezpečovacie skrutky 24 a nastavte ich na požadovanú výšku podľa stupnice 22.



3. Pevne priskrutkujte obe zabezpečovacie skrutky 24 na oboch stranách v rovnakej výške.

Zabezpečovacie skrutky 24 musia byť nastavené na oboch stranách v rovnakej výške.

Kosačka sa smie nastaviť iba do takej výšky, aby sa spodný nôž pri terénnych nerovnostiach nedotýkal pôdy.

Kosenie so zberným košom:

→ Namontujte zberný koš podľa priloženého návodu a zaveste ho na vretenovú kosačku.

7. Uvedenie mimo prevádzku

Skladovanie:

Miesto skladovania musí byť neprístupné deťom.

1. Vytiahnite bezpečnostný kľúč.
2. Nabite akumulátor.
3. Vyčistite kosačku pred skladovaním.
4. Kosačku skladujte na suchom mieste.

Pre úsporu miesta pri skladovaní je možné odklopením rýchloupínačov rám poskladať. Prítom sa nesmie priškripiť kábel.

Likvidácia:

(podľa smernice 2012/19/EU)



Prístroj sa nesmie priložiť k normálnemu domovému odpadu, ale sa musí odborne zlikvidovať.

→ Dôležité pre Nemecko: Prístroj zlikvidujte prostredníctvom komunálneho likvidačného miesta.

Likvidácia

akumulátora:



GARDENA akumulátorová vretenová kosačka obsahuje lítiové články, ktoré sa po skončení svojej životnosti nesmú priložiť k normálnemu domovému odpadu.

Dôležité:

Odbornú likvidáciu preberá v Nemecku Váš obchodník GARDENA alebo komunálne likvidačné miesto.

1. Lítiové články úplne vybite.
2. Lítiové články odborne zlikvidujte.

8. Údržba



POZOR ! Nebezpečenstvo úrazu rezacím nástrojom !
→ Pred nastavovaním prístroja vyčkajte, až sa rezací mechanizmus zastaví, nasadte si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite bezpečnostný kľúč.

Čistenie kosačky:



POZOR ! Nebezpečenstvo poškodenia vretenovej kosačky.
→ Nečistite akumulátorovú vretenovú kosačku pod tečúcou vodou, obzvlášť nie pod vysokým tlakom.

Usadeniny ovplyvňujú kvalitu kosenia a vyhadzovania trávy. Ihneď po kosení je odstraňovanie nečistôt a zvyškov trávy z kosačky najjednoduchšie.

1. Nánosy trávy odstráňte pomocou kefy a handry.
2. Červený rezací nástroj ľahko naolejujte riedkym olejom (napr. olejom v sprayi).

9. Odstraňovanie porúch

POZOR !



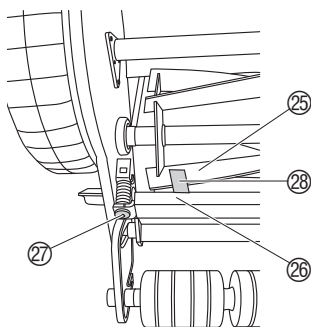
Nebezpečenstvo úrazu rezacím nástrojom !
→ Pred odstraňovaním porúch vyčkajte, až sa rezací nástroj zastaví, nasadte si vhodné pracovné rukavice a vytiahnite bezpečnostný kľúč.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Abnormálne zvuky, kľapanie v kosačke	Uvoľnené skrutky / diely.	→ Priskrutkujte skrutky alebo pošlete kosačku do servisu GARDENA.
	Cudzie telesá v nožoch.	→ Odstráňte cudzie telesá.
	Zuby na noži.	→ Odstráňte zuby pomocou pilníka.
	Nôž sa príliš dotýka vretena.	→ Nastavte rezací nástroj.
Motor sa nerozbíha	Bezpečnostný kľúč nie je zastrčený.	→ Zastrčte do puzdra bezpečnostný kľúč.
	Akumulátor nie je nasadený.	→ Nasadte akumulátor tak, aby zapadol.
	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
	červená LED Error svieti (vadná elektronika alebo kontrola teploty).	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
Motor je zablokovaný alebo hučí	červená LED Error bliká (kosačka je preťažená, napr. zablokovaním vretena).	1. Vypnite kosačku 2. Vytiahnite bezpečnostný kľúč 3. Odstráňte cudzie teleso.
	Zaťaženie pri kosení je príliš vysoké.	→ Znížte rýchlosť kosenia a / alebo zvýšte nastavenie výšky kosenia.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Motor sa vypína	zelená LED a červená LED Error blikajú (teplota motora je príliš vysoká). žltá LED a červená LED Error blikajú (teplota akumulátora je príliš vysoká). červená LED a červená LED Error blikajú (teplota elektroniky je príliš vysoká).	→ Po ochladení (cca po 5 – 10 minútach) nastavte vyššiu výšku strihu na prístroji a znížte rýchlosť kosenia.
Nepokojný chod, silné vibrácie kosačky	Rezací nástroj je poškodený.	→ Nechajte skontrolovať rezací nástroj u autorizovaného odborníka alebo v servise GARDENA.
	Nože sú znečistené.	→ Vyčistite nože.
Nečistý strih	Nože sú nesprávne nastavené.	→ Nastavte nože.
	Rezací nástroj je tupý.	Odporúčanie: → Nechajte nabrúsiť alebo vymeniť rezací nástroj v servise GARDENA.
	Tráva je príliš vysoká alebo vlhká.	→ Viď 4. Funkcia „ <i>Tipy pre správne kosenie</i> “.
Nabíjacia kontrolka bliká stále i po 2 hodinách nabíjania	Vadný akumulátor alebo nabíjačka.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.

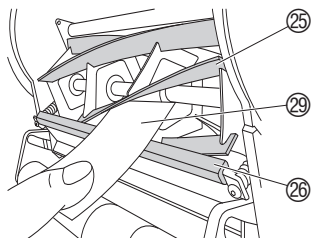
Nastavenie rezacej techniky:

Rezací nástroj Vašej ručnej kosačky bol pred opustením nášho závodu optimálne nastavený. Ak by bol strih po dlhšom používaní nečistý, nastavte spodný nôž.



1. Vyháknite rám a kosačku vyčistite.
2. Skontrolujte, či nie sú na nožovom valci 25 a spodnom noži 26 zuby a event. ich odstráňte pomocou pilníka.
3. Skrutky s vnútorným šesťhranom 27 otáčajte pomocou šesťhranného kľúča (5 mm) proti smeru hodinových ručičiek, až sa začne nožový valec 25 voľne pretáčať.
4. Priloženú šablónu (kovový pásik) 28 vsuňte na ľavej strane medzi nôž 25 nožového valca a spodný nôž 26.
5. Ľavú skrutku s vnútorným šesťhranom 27 priťahujte šesťhranným kľúčom (5 mm) tak dlho, pokiaľ nie je šablóna 28 mierne zovretá.
6. Otáčajte ďalej nožovým valcom, dokiaľ sa ľavý nastavený nôž 25 nenachádza presne na pravej strane nad spodným nožom 26.
7. Pravú skrutku s vnútorným šesťhranom 27 priťahujte šesťhranným kľúčom (5 mm) tak dlho, dokiaľ nie je šablóna 28 mierne zovretá.
8. Otáčajte nožovým valcom 25. Ak sa ozýva búchanie, tak na príslušnej strane mierne otočte skrutkou s vnútorným šesťhranom 27.

Ak sa nožový valec a spodný nôž dotýkajú len nepatrne, je rezací mechanizmus nastavený správne.



9. **Skúška :**
 Položte prúžok papiera ⑳ na spodný nôž ㉔ tak, aby smeroval k ose nožového valca ㉔.
10. Opatrne otáčajte nožovým valcom ㉔.
Pri správnom nastavení spodného nože ㉔ sa papier odstrihne ako nožnicami.
11. Zopakujte skúšku s rôznymi nožmi ㉔.



Z bezpečnostných dôvodov sa smú používať iba originálne náhradné diely GARDENA.

Opravy:

Ak sa Vám i pri dobrej starostlivosti vreteno zatupí už po jednom roku a bude sa musieť vymeniť, obráťte sa, prosím, na servis GARDENA.

Nechajte skontrolovať vretenovú kosačku najlepšie už na jeseň, aby bola pripravená na používanie hneď na začiatku ďalšej sezóny.



V prípade iných porúch sa spojte, prosím, so servisom GARDENA. Opravy smú vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo autorizovaní odborníci GARDENA.

10. Dodávané príslušenstvo

GARDENA náhradný akumulátor Li-Ion 25 V

Silný, spoľahlivý zdroj energie na zdvojnásobenie doby použitia, hlavne pre trávnaté plochy väčšie ako 400 m².

Č.v. 8838

11. Technické údaje

380 Li (Č.v. 4025)

Šírka strihu / Výška strihu	38 cm / 12 - 42 mm
Nastavenie výšky strihu	plynulé
Hmotnosť s akumulátorom	13,6 kg
Napätie akumulátora / kapacita	25,0 V / 3,0 Ah
Plocha na 1 nabitie akumulátora	cca 400 m ² (viď 4. Funkcia)
Hladina hluku na pracovisku L _{PA} 1)	77 dB (A)
Nejistota K _{PA}	2 dB (A)
Hodnota hlukových emisií L _{WA} 2)	Nameraná 88 dB (A) / Zaručená 90 dB (A)
Nejistota K _{WA}	2 dB (A)
Švih paže a _{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

12. Servis / Záruka

Servis:

Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

Záruka:

V prípade reklamácie vyplývajúcej zo záruky vám nebudú sa poskytnuté služby účtované žiadne poplatky.

Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na tento výrobok 2-ročnú záruku (záruka nadobúda platnosť v deň zakúpenia výrobku). Táto záruka sa vzťahuje na všetky závažné chyby zariadenia preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami. Plnenie tejto záruky sa vykoná výmenou za plne funkčný výrobok alebo opravou chybného výrobku, ktorý nám bezplatne odošlete, pričom si vyhradujeme právo na výber medzi týmito možnosťami. Servis podlieha nasledujúcim podmienkam:

- Výrobok sa používal na konkrétny účel podľa odporúčaní uvedených v prevádzkových pokynoch.

Zmluvné servisné strediská SK:

- Kupujúci ani tretia strana sa nepokúšali produkt opravovať.

Táto záruka výrobcu nemá nijaký vplyv na nároky voči predajcovi / dodávateľovi.

V prípade akýchkoľvek problémov s týmto výrobkom kontaktujte naše servisné oddelenie alebo odošlite chybný výrobok spolu s krátkym popisom problému spoločnosti GARDENA Manufacturing GmbH, pričom nezabudnite uhradiť všetky potrebné náklady spojené s prepravou a postupujte podľa príslušných poštových a balných pokynov. K záručnej reklamácií musí byť priložená kópia dokladu o nákupe.

Spotřební materiály:

Opotrebitelné časti – nožový valec (kompl.) a spodný nôž – sú zo záruky vylúčené.

T – L s.r.o.
Šenkvičná cesta 12/F
902 01 Pezinok
tel.: 336 403 179,
903 825 232
fax: 336 403 179
e-mail: info@tlba.sk
www.tlba.sk

DAES, s.r.o.
Košícká 4
010 01 Žilina
tel.: 415 650 881
fax: 415 650 880
e-mail: servis@daes.sk
www.daes.sk

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces réparées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaier Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akkumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Typ: Type: Type : Type : Type : Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type: Type:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.o. : Art.-Nr. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám : Č.výr.: Č.výr.: 380 Li 4025
Modello: Tipo: Tipo: Tipo: Tipusok: Typ: Typ: Typ:	Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám : Č.výr.: Č.výr.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE :	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC

<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähimmänsään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmält / garanti Melun tehota: mitattu / taattu Lydeffektnivå: mält / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená 88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plasset i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniyony do reprezentacii Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenc</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery: Harmonised EN: EN 62133 EN 60335-1 Ladegerät / EN 60335-2-77 Charger: 4025-00.640.00 EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurointeramericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belsashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

New Zealand

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.a.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Geschperch 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Визнес Центр
„Химки Бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

HY-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20 960 03/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com